**Discurso en el banquete del Nobel, 10 de diciembre de 2016**

Buenas noches a todos. Les envío un cordial saludo a los miembros de la Academia Sueca y a todos los distinguidos invitados presentes esta noche.

Lamento no poder estar con ustedes en persona, pero sepan que estoy definitivamente con ustedes en espíritu y me siento honrado de recibir un premio tan prestigioso. Recibir el Premio Nobel de Literatura es algo que nunca podría haber imaginado ni visto venir. Desde muy temprana edad, he estado familiarizado con, leído y absorbido las obras de quienes fueron considerados merecedores de tal distinción: [Kipling](https://www-nobelprize-org.translate.goog/nobel_prizes/literature/laureates/1907/kipling-facts.html?_x_tr_sl=en&_x_tr_tl=es&_x_tr_hl=es&_x_tr_pto=tc) , [Shaw](https://www-nobelprize-org.translate.goog/nobel_prizes/literature/laureates/1925/shaw-facts.html?_x_tr_sl=en&_x_tr_tl=es&_x_tr_hl=es&_x_tr_pto=tc) , [Thomas Mann](https://www-nobelprize-org.translate.goog/nobel_prizes/literature/laureates/1929/mann-facts.html?_x_tr_sl=en&_x_tr_tl=es&_x_tr_hl=es&_x_tr_pto=tc) , [Pearl Buck](https://www-nobelprize-org.translate.goog/nobel_prizes/literature/laureates/1938/buck-facts.html?_x_tr_sl=en&_x_tr_tl=es&_x_tr_hl=es&_x_tr_pto=tc) , [Albert Camus](https://www-nobelprize-org.translate.goog/nobel_prizes/literature/laureates/1957/camus-facts.html?_x_tr_sl=en&_x_tr_tl=es&_x_tr_hl=es&_x_tr_pto=tc) , [Hemingway](https://www-nobelprize-org.translate.goog/nobel_prizes/literature/laureates/1954/hemingway-facts.html?_x_tr_sl=en&_x_tr_tl=es&_x_tr_hl=es&_x_tr_pto=tc) . Estos gigantes de la literatura cuyas obras se enseñan en el aula, se albergan en bibliotecas de todo el mundo y se habla de ellas con tonos reverentes siempre han causado una profunda impresión. Que ahora me una a los nombres de tal lista es realmente indescriptible.

No sé si estos hombres y mujeres alguna vez pensaron en el honor del Nobel para sí mismos, pero supongo que cualquiera que escriba un libro, un poema o una obra de teatro en cualquier parte del mundo podría albergar ese sueño secreto en lo más profundo de su ser. Probablemente esté tan enterrado que ni siquiera saben que está ahí.

Si alguien me hubiera dicho alguna vez que tenía la más mínima posibilidad de ganar el Premio Nobel, habría pensado que tendría casi las mismas probabilidades que de pisar la Luna. De hecho, durante el año en que nací y durante algunos años después, no había nadie en el *mundo* considerado lo suficientemente bueno para ganar este Premio Nobel. Así que reconozco que estoy en una compañía muy especial, como mínimo.

Estaba de viaje cuando recibí esta sorprendente noticia, y me llevó más de unos minutos procesarla adecuadamente. Empecé a pensar en William Shakespeare, la gran figura literaria. Calculo que se consideraba un dramaturgo. La idea de que estaba escribiendo literatura no pudo haber pasado por su cabeza. Sus palabras fueron escritas para el escenario. Destinadas a ser habladas, no leídas. Cuando escribía Hamlet, estoy seguro de que estaba pensando en muchas cosas diferentes: "¿Quiénes son los actores adecuados para estos papeles?" "¿Cómo debería representarse esto?" "¿De verdad quiero ambientar esto en Dinamarca?" Su visión creativa y sus ambiciones estaban sin duda en primer plano en su mente, pero también había asuntos más mundanos que considerar y abordar. "¿Hay financiación?" "¿Hay suficientes buenos asientos para mis clientes?" "¿Dónde voy a conseguir un cráneo humano?" Apuesto a que lo último que pasaba por la mente de Shakespeare era la pregunta "¿Es esto *literatura* ?"

Cuando empecé a componer canciones en mi adolescencia, e incluso cuando mis habilidades empezaban a darme a conocer, mis aspiraciones para estas canciones eran limitadas. Pensaba que podrían escucharse en cafeterías o bares, y quizás más tarde en lugares como el Carnegie Hall o el London Palladium. Si de verdad soñaba a lo grande, quizá podría imaginarme grabando un disco y luego escuchando mis canciones en la radio. Ese era el gran objetivo para mí. Grabar discos y escuchar tus canciones en la radio significaba que llegabas a un gran público y que podías seguir haciendo lo que te habías propuesto.

Bueno, llevo mucho tiempo haciendo lo que me propuse. He grabado docenas de discos y dado miles de conciertos por todo el mundo. Pero son mis canciones las que están en el centro de casi todo lo que hago. Parecen haber encontrado un lugar en la vida de muchas personas de diferentes culturas, y estoy agradecido por ello.

Pero hay algo que debo decir. Como artista, he tocado para 50.000 personas y he tocado para 50, y puedo decirles que es más difícil tocar para 50. Cincuenta y cinco mil personas tienen una personalidad única, no así con cincuenta. Cada persona tiene una identidad individual, un mundo propio. Pueden percibir las cosas con mayor claridad. Su honestidad y cómo se relaciona con la profundidad de su talento es una prueba. No se me escapa que el comité del Nobel sea tan pequeño.

Pero, como Shakespeare, yo también me ocupo a menudo de mis proyectos creativos y de todos los aspectos de la vida cotidiana. "¿Quiénes son los mejores músicos para estas canciones?" "¿Estoy grabando en el estudio adecuado?" "¿Está esta canción en la tonalidad correcta?" Algunas cosas nunca cambian, ni siquiera en 400 años.

Ni una sola vez he tenido tiempo de preguntarme: “¿Son mis canciones *literatura* ?”

Por lo tanto, agradezco a la Academia Sueca, tanto por tomarse el tiempo para considerar esa misma pregunta como, en última instancia, por brindar una respuesta tan maravillosa.

Mis mejores deseos para todos ustedes,

Bob Dylan